

Afonso XI

Rubrica

El rei D. Afonso de Castela e Leon, que venceu el rei de Belamarim com o poder d'Aalém-Mar a par de Tarifa

En um tempo cogi flores
del mui nobre paraiso
cuitado de mis amores
e del su fremoso riso.

E sempre vivo en dolor
e ya lo non puedo sofrir,
mais mi valria la muerte
que [e]n el mundo viver.
Yo cum cuidado d'amores
volo vengo ya dizer:
que é daquesta mi senhora
que mucho desejo a ver?

En el tiempo en que solia
yo coger daquestas flores,
d'al cu[i]dado non avia
des que vi lo[s] sus amores;
e non se per qual ventura
me vino a defalir
si lo fiz[o] el mi pecado,
si lo hizo el maldizer.

Yo cum cuidado d'amores
volo vengo já dizer:
que é daquesta mi senhora
que mucho desejo a ver?

No creades, mi senhora,
el maldizer de las gentes,
ca la muerte m'es lhegada
si en elo parades mientes.
Ay, senhora, nobre rosa!
Merced vos vengo pidir:
avede de mi dolor

e no'me dexedes morir.
Yo cum cu[i]dado d'amores
volo vengo já dizer:
que é daquesta mi senhora
que mucho desejo a ver?

"Yo soy la flor d[e l]as flores
de que tu coger solias.
Cuitado de mis amores,
bien se lo que tu querias!
Dio[s] lo [há] puest[o] por tal guisa
que te lo pueda fazer,
ant'yo queria mi muerte
que te asi dejar morir".
Yo cum cu[i]dado d'amores
volo vengo já dizer:
que é daquesta mi senhora
que mucho desejo a ver?

Nota

A rubrica refere um dos mais importantes marcos do reinado de Afonso XI, a vitória na batalha do Salado, na qual as tropas castelhanas e portuguesas (estas comandadas por Afonso IV) venceram os Benamarim do norte de África, os quais, depois de terem destruído a armada castelhana, assolavam perigosamente a cidade de Tarifa (perto de Cádiz). A importante vitória cristã significou também o fim definitivo das invasões muçulmanas da Península.

Texto de referência

que venceu el rei de Belamarim com o poder d'Aalém-Mar a par de Tarifa

Tipo

Normal